

Gebruiksaanwijzing

6A / 6V-12V

# Acculader <sup>NL</sup>

Art.nr. 550097



## INHOUD

INHOUD	1
WAARSCHUWING	2
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	2
TECHNISCHE GEGEVENS	3
OPLADEN VAN DE ACCU	3
THERMISCHE BEVEILIGING	4
REINIGING EN ONDERHOUD	4
MILIEU	4
GARANTIE	4

ProPlus



## WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

Indien tijdens het laden knalgas ( herkenbaar aan een sterke gaslucht ) wordt gevormd, bestaat acuut ontploffingsgevaar.

Neem de netstekker niet uit het stopcontact en verwijder de kabelklemmen niet van de accu.

De ruimte onmiddellijk goed ventileren.

Laat de accu door de leverancier controleren.



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Volg bij gebruik van het apparaat altijd onderstaande veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.
- Controleer het apparaat (incl. stroomkabel en klemmen) voor het gebruik op beschadigingen.
- In geval van beschadiging mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving.
- Laat het apparaat niet in de regen staan.
- Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Houd kinderen op afstand als u het apparaat gebruikt.
- Het apparaat mag niet worden bediend door kinderen of ongetrainde personen.
- Bewaar het apparaat in een schone, droge en goed geventileerde omgeving, buiten bereik van kinderen.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ACCULADERS

- Gebruik de acculader uitsluitend in een droge omgeving bij een temperatuur tussen 10°C en 40°C.
- De acculader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis en uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar vonken, gloeiende voorwerpen, vlammen of open vuur voor kunnen komen.
- Gebruik het apparaat nooit in de directe nabijheid van vluchtige en/of brandbare stoffen.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmde ondergrond.
- Houd de ventilatieopeningen vrij.
- Laad nooit meerdere accu's tegelijk.
- Controleer altijd voordat u het apparaat aansluit of de accu elektrisch van het voer- /of vaartuig is losgekoppeld.
- Zorg dat de netstekker uit het stopcontact is voordat u het apparaat op de accu aansluit of loskoppelt, voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht, of wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Vermijd kortsluiting. Zorg ervoor dat de kabelklemmen niet met elkaar in aanraking kunnen komen.
- Voer de aansluiting van de kabelklemmen uitsluitend volgens de instructies uit.
- Voer de aansluiting nooit op een andere manier of volgens een andere volgorde uit!

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ACCU'S



- Draag tijdens het aansluiten en laden, alsmede tijdens het vullen van een accu altijd een aansluitende veiligheidsbril en zuurbestendige handschoenen.



- Accu's bevatten loodzuur hetgeen gevaar voor de gezondheid kan opleveren.
- Bij aanraking met de huid veroorzaakt loodzuur brandwonden; bij aanraking met de ogen kan blindheid het gevolg zijn.



- Indien loodzuur met de huid in aanraking is gekomen, spoel dan de huid onmiddellijk met water af. Neutraliseer het zuur met een milde basische oplossing, zoals melk.
- Brandgevaar ! Vermijd kortsluiting tussen de contactpunten van een accu (bijvoorbeeld als u met een steeksleutel de aansluitklemmen losmaakt of vastzet).
- Draag tijdens het laden van een accu geen synthetische kleding, om vonkvorming door elektrostatische ontlading te voorkomen.
- Probeer een accu nooit op te laden als deze beschadigd is.
- Probeer nooit om de accu te openen.
- Verbrand de accu niet.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.



## WAARSCHUWING

Deze acculader is alleen geschikt voor het opladen van 6V-12V loodzuur accu's met een capaciteit van min. 20Ah.



## TECHNISCHE GEGEVENS

### ACCULADER

INPUT: AC 220V-240V 50HZ 64W  
 OUTPUT: 6V-12V DC 3,52A  
 MAX.: 6A (R.M.S.)

### OMSCHRIJVING

- 1) Positieve klem (ROOD)
- 2) Negatieve klem (ZWART)
- 3) LED indicator
- 4) Schakelaar voor 6V en 12V



### OPLADEN VAN DE ACCU

- Zorg ervoor dat de stekker van de acculader niet in het stopcontact zit.
- Controleer of de accu elektrisch van het voer- of vaartuig is losgekoppeld.
- Draai de doppen van de accucellen los (bij een onderhoudsvrije accu is dit niet nodig).
- Controleer het zuurpeil. De accuplatten moeten ca. 1 cm onder het vloeistofniveau staan.
- Vul indien nodig gedistilleerd water bij.
- Plaats de rode klem op de + pool van de accu.
- Plaats de zwarte klem op de - pool van de accu.
- Zorg ervoor dat de klemmen elkaar niet raken.
- Steek de stekker van de acculader in het stopcontact.
- De accu wordt nu opgeladen.



### WAARSCHUWING

**Nadat het opladen voltooid is, eerst de stekker uit het stopcontact halen, voordat de klemmen van de accu worden verwijderd ! Verwijder eerst de zwarte klem, vervolgens de rode klem. Draai vervolgens de doppen van de accucellen weer vast (bij een onderhoudsvrije accu is dit los- en vastdraaien niet nodig).**

### LED INDICATOR

De LED aanduiding aan de voorzijde van de acculader geeft een indicatie in hoeverre de accu is opgeladen. Wanneer bijvoorbeeld een 12V accu tijdens de laadvoortgang de elektrische spanning van 14,7 Volt heeft bereikt, zullen alle indicatie LED's zijn gedoofd. Het is echter mogelijk dat de accu niet meer het voltage van 14,7V kan bereiken. Dit kan het geval zijn wanneer de accu verouderd is en/of in slechte conditie verkeerd. In dat geval blijft de LED bij de 100% of zelfs 100% en 75% aanduiding branden ! De acculader functioneert dan wel naar behoren, maar de desbetreffende accu zelf kan niet meer tot de volledige 14,7V geladen worden. De klemmen van de acculader kunnen dan op de eerder beschreven manier worden losgekoppeld van de accu (eerst de stekker uit het stopcontact!).

**Indien alle LED's branden betekent dit dat de accu vrijwel leeg is (ruim onder 12V). Hoe minder LED's er branden, hoe voller de accu is geladen (boven 12V).**

### LAADDUUR

De laadduur van een accu is afhankelijk van de grootte van de accu, de conditie en in hoeverre deze leeg / ontladen is (geweest). Deze acculader heeft een maximaal laadvermogen van 6A, de elektrische stroom waarmee het laadproces zal worden gestart. Geleidelijk aan zal dit laadvermogen afnemen. Deze zal tot het einde van het laadproces zelfs zeer gering worden in verband met de overlaadbeveiliging van deze acculader. Het gemiddelde laadvermogen tijdens het laadproces komt uit op ca. 3,52A.

Het laden van een 40Ah accu duurt ca. 11-12 uur, het laden van een 60Ah accu ca. 17-18 uur.



### ATTENTIE:

*Wanneer een accu in zijn geheel is ontladen is deze in sommige gevallen aan vervanging toe. Bij een te diep ontladen accu (tot circa 3 à 4V) is er vaak zodanige schade ontstaan in de vorm van sulfietvorming en eventueel krom getrokken platen. Een acculader zal dan geen uitkomst meer bieden! Het regelmatig geheel/diep ontladen van een startaccu draagt bij tot een versneld verouderingsproces van de accu, met onherstelbare schade tot gevolg. (Voor een hobbyaccu is dit anders).*

*Het voor lange tijd ongebruikt wegzetten en/of bij koude temperatuur opbergen van een accu zorgt eveneens voor een verkorte levensduur. In het algemeen kan worden gesteld dat accu's in goede conditie, slechts een relatief korte oplaadtijd nodig hebben, om weer volledig te kunnen worden gebruikt.*

## **THERMISCHE BEVEILIGING**

Het apparaat is voorzien van een thermische beveiliging. Deze voorziening schakelt het apparaat bij oververhitting automatisch uit. Zodra het apparaat voldoende is afgekoeld wordt het automatisch weer ingeschakeld en wordt het laadproces hervat.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

Dit apparaat vergt geen speciaal onderhoud.

- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen (met een droge zachte doek).
- Breng van tijd tot tijd wat vaseline op de kabelklemmen aan ten einde corrosievorming tegen te gaan.

## **MILIEU**

Als uw apparaat na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

## **GARANTIE**

Onder garantie valt niet:

- 1) *Normale slijtage.*
- 2) *Machines die open zijn gemaakt.*
- 3) *Machines waaraan veranderingen of reparaties door derden zijn uitgevoerd.*
- 4) *Machines die niet volgens de voorschriften zijn bediend.*

Gebrauchsanleitung

6A / 6V-12V

# Batterieladegerät <sup>Ⓢ</sup>

Art.nr. 550097



## INHALT

INHALT	5
ACHTUNG	6
SICHERHEITSHINWEISE	6
TECHNISCHE DATEN	7
AUFLADEN DER BATTERIE	7
TEMPERATURSCHUTZ	8
REINIGUNG UND WARTUNG	8
UMWELT	8
GARANTIE	8

**ProPlus**



## ACHTUNG

Lesen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Gerät benutzen.

Wird während des Ladevorgangs Elektrolytgas (an einem penetranten Gasgeruch erkennbar) erzeugt, so besteht akute Explosionsgefahr. Ziehen Sie nicht den Stecker aus der Netzsteckdose und entfernen Sie nicht die Krokodilklemmen von der Batterie. Belüften Sie den Bereich sofort und gründlich. Lassen Sie die Batterie vom Händler überprüfen.



## SICHERHEITSHINWEISE

- Beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes immer nachfolgende Sicherheitshinweise.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Beschädigung.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, so darf es nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Zuleitung, und ziehen Sie den Stecker nicht mit der Zuleitung aus der Netzsteckdose.
- Schützen Sie die Zuleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie beim Gebrauch des Gerätes Kinder fern.
- Das Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen betrieben werden, die hiermit nicht vertraut sind.
- Bewahren Sie das Gerät in einer sauberen, trockenen und gut belüfteten Umgebung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIELADEGERÄTE

- Das Ladegerät darf nur in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen 10°C und 40°C verwendet werden.
- Nur zur Verwendung in Innenräumen. Und ausschließlich in gut belüfteten Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen, in denen Funken, Flammen, glühende Gegenstände oder offenes Feuer entstehen können.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von flüchtigen und/ oder brennbaren Substanzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen heißen Untergrund.
- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Gerätes stets, dass die Batterie vom Fahrzeug oder Boot elektrisch getrennt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist, bevor es mit der Batterie verbunden wird (bzw. von ihr getrennt wird) und bevor Sie Servicearbeiten durchführen oder das Gerät nicht verwendet wird.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse. Stellen Sie sicher, dass sich die Krokodilklemmen niemals gegenseitig berühren können.
- Verbinden Sie die Krokodilklemmen nur entsprechend den Anweisungen.
- Schließen Sie die Krokodilklemmen niemals auf eine andere Weise oder in einer anderen Reihenfolge an!

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEN



- Tragen Sie stets eine Schutzbrille und säurebeständige Handschuhe, während Sie das Gerät anschließen bzw. abklemmen, während des Ladevorgangs und während Sie die Batterie auffüllen.
- Die Batterie enthält verdünnte Bleisäure, die gefährlich sein kann.
- Bleisäure auf der Haut verursacht Verbrennungen; eine Berührung mit den Augen kann zu Erblindung führen.
- Spülen Sie bei einem Hautkontakt sofort mit Wasser aus. Neutralisieren Sie die Säure mit einer milden alkalischen Lösung wie Milch oder Natriumhydroxid.
- Im Falle eines Augenkontaktes spülen Sie die Augen mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser aus. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Feuergefahr! Vermeiden Sie ein Kurzschließen der Batteriekontakte (z.B. beim Lösen oder Anziehen der Anschlüsse mit einem Schraubenschlüssel).
- Tragen Sie während des Ladevorgangs keine synthetische Kleidung, um Funkenbildung durch elektrostatische Entladung zu vermeiden
- Versuchen Sie niemals, eine Batterie aufzuladen, wenn diese beschädigt ist.
- Versuchen Sie niemals, die Batterie zu öffnen.
- Verbrennen Sie die Batterie nicht.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.



## ACHTUNG

Ihr Batterieladegerät wurde nur für das Aufladen von 6V-12V Bleisäurebatterien konstruiert (Min. 20Ah).



## TECHNISCHE DATEN

### BATTERIELADEGERÄTE

INPUT: AC 220V-240V 50HZ 64W  
 OUTPUT: 6V-12V DC 3,52A  
 MAX.: 6A (R.M.S.)

### BESCHREIBUNG

- 1) Plus-Krokodilklemme (ROT)
- 2) Minus-Krokodilklemme (SCHWARZ)
- 3) LED-Anzeige für Ladezustand
- 4) Schalter für 6V und 12V



### AUFLADEN DER BATTERIE

- Das Gerät muss vom Netz getrennt sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie vom Fahrzeug bzw. Boot elektrisch getrennt wurde.
- Schrauben Sie die Zellenstopfen von der Batterie ab (bei einem wartungsfreien Akku ist dieses Los-drehen nicht notwendig).
- Überprüfen Sie den Säurestand. Die Batterieplatten sollten ca. 1 cm unterhalb des Flüssigkeitsstandes liegen.
- Füllen Sie gegebenenfalls destilliertes Wasser nach.
- Verbinden Sie die Plus-Krokodilklemme (rot) mit dem Pluspol der Batterie.
- Verbinden Sie die Minus-Krokodilklemme (schwarz) mit dem Minuspol der Batterie.
- Um die Kabel zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Steek de stekker van de acculader in het stopcontact.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Die Batterie wird jetzt aufgeladen.



### ACHTUNG

**Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie erst die Minus-Krokodilklemme (schwarz) von dem Minuspol der Batterie und danach die Plus-Krokodilklemme (rot) von dem Pluspol der Batterie. Schrauben Sie die Zellenstopfen wieder in die Batterie (bei einem wartungsfreien Akku ist dieses Los- und Festdrehen nicht notwendig).**

### LED-ANZEIGE

Wenn zum Beispiel ein 12V-Akku im Laufe des Ladevorganges die elektrische Spannung von 14,7 Volt erreicht hat, werden alle LED-Anzeigen erloschen sein. Es ist jedoch möglich, dass der Akku nicht mehr die elektrische Spannung von 14,7V erreichen kann. Dies kann der Fall sein, wenn der Akku zu alt ist und/oder sich in einem schlechten Zustand befindet. In diesem Fall brennt die LED bei der 100 %- oder sogar bei der 100%- und 75%-Anzeige weiter! Das Akkuladegerät funktioniert dann zwar gebührendermaßen, kann aber den betreffenden Akku nicht mehr bis zu den vollen 14,7V aufladen. Die Klemmen des Akkuladegerätes können dann auf die früher beschriebene Weise vom Akku gelöst werden (erst den Stecker aus der Steckdose ziehen!).

**Wenn alle LEDs brennen, bedeutet dies, dass der Akku nahezu leer ist (weit unter 12V). Je weniger LEDs brennen, je voller ist der Akku geladen (über 12V).**

### LADEDAUER

Die Ladedauer eines Akkus ist von der Größe des Akkus, seinem Zustand und davon abhängig, inwiefern dieser leer / entladen (gewesen) ist. Dieses Akkuladegerät hat eine maximale Ladeleistung von 6A, dem elektrischen Strom, mit dem der Ladeprozess gestartet wird. Allmählich wird diese Ladeleistung abnehmen. Dieser wird bis zum Ende des Ladeprozesses sogar im Zusammenhang mit der Überladesicherung dieses Akkuladegerätes sehr gering werden. Die durchschnittliche Ladeleistung während des Ladeprozesses beläuft sich auf ca. 3,52A.

Das Laden eines 40Ah-Akkus dauert ca. 11-12 Stunden, das Laden eines 60Ah-Akkus ca. 17-18 Stunden.



### HINWEIS:

*Wenn ein Akku völlig entladen ist, muss dieser in manchen Fällen ersetzt werden. Bei einem sehr entladenen Akku (bis circa 3 bis 4V) ist oft in Form von Sulfidbildung und eventuell verkrümmten Platten ein solcher Schaden entstanden, dass ein Akkuladegerät dann keine Abhilfe mehr schaffen kann! Das regelmäßige völlige/fast völlige Entladen eines Akkus trägt zu einem beschleunigten Alterungsprozess des Akkus mit einem irreparablen Schaden zur Folge bei.*

*Die längere Nichtnutzung und/oder die Aufbewahrung bei kalten Temperaturen sorgen ebenfalls für eine verkürzte Nutzungsdauer des Akkus. Im Allgemeinen kann behauptet werden, dass Akkus in gutem Zustand lediglich eine relativ kurze Aufladezeit benötigen, um wieder vollständig genutzt werden zu können.*

## **TEMPERATURSCHUTZ**

Das Gerät ist mit einem Temperaturschutz ausgestattet. Diese Einrichtung schaltet das Gerät im Falle einer Überhitzung automatisch aus. Sobald das Gerät ausreichend abgekühlt ist, schaltet es sich wieder automatisch ein und der Ladevorgang wird wieder aufgenommen.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.
- Tragen Sie gelegentlich Vaseline an den Kabelklemmen auf, um Korrosion zu verhindern.

## **UMWELT**

Wenn Ihr Gerät nach einiger Zeit ersetzt werden muss, werfen Sie es nicht einfach in den Hausmüll, sondern bemühen Sie sich um eine umweltfreundliche Entsorgung.

## **GARANTIE**

Unter diese Garantie fällt nicht:

- 1) *Der normale Verschleiß.*
- 2) *Maschinen, die geöffnet wurden.*
- 3) *Maschinen, an denen von Dritten Veränderungen oder Reparaturen vorgenommen wurden.*
- 4) *Maschinen, die nicht laut den Vorschriften bedient wurden.*



Operating instructions

6A / 6V-12V

# Battery charger <sup>GB</sup>

Art.nr. 550097



## INDEX

INDEX	9
WARNING	10
SAFETY INSTRUCTIONS	10
TECHNICAL DATA	11
CHARGING THE BATTERY	11
THERMAL PROTECTION	12
CLEANING AND MAINTENANCE	12
ENVIRONMENT	12
GUARANTEE	12

**ProPlus**



## WARNING

For your own safety, read this manual carefully before using the machine.

If electrolytic gas (identifiable by a penetrating smell of gas) is generated during the charging process, an acute explosion hazard exists. Do **not** pull the plug out of the mains outlet and do **not** remove the cable clamps from the battery. Ventilate the area immediately and thoroughly. Check battery by the supplier.



## SAFETY INSTRUCTIONS

- When using the appliance, always observe the following safety instructions.
- Before use check the appliance for damages.
- Should the appliance be damaged, it must not be used.
- Do not use the appliance in damp or wet locations.
- Do not expose the appliance to rain.
- Do not carry the machine by the cable and do not use the cable to pull the plug out of the mains outlet.
- Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
- Keep children away when using the appliance.
- The appliance should not be operated by children or untrained persons.
- Store the appliance in a clean, dry place and well-ventilated environment, out of reach of children.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGERS

- Use the battery charger only for charging lead batteries. Do not attempt to charge batteries of a different type or household batteries.
- Only use the battery charger in a dry environment at a temperature between 10°C and 40°C.
- For indoor use only and provide adequate ventilation during charging.
- Do not use the appliance in a surrounding where sparks, glowing objects, flames or open fire can be present or occur.
- Never use the appliance in the immediate vicinity of volatile and/or inflammable substances.
- Do not place the appliance on a heated underground. Keep the ventilation slots free.
- Do not charge several batteries at the same time.
- Before connecting the appliance always check whether the battery has been electrically disconnected from the vehicle or boat.
- Make sure the appliance is unplugged before connecting it to (or disconnecting it from) the battery, before servicing or during non-operation.
- Avoid short-circuiting.
- Make sure the cable clamps can never touch each other.
- Connect the cable clamps according to instructions exclusively. Never connect the cable clamps in another way or in another order!

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES



- Always wear safety goggles and acid resistant gloves while connecting or disconnecting the appliance, during the charging process, and while filling the battery.
- The battery contains lead acid and can be harmful.



- Lead acid on the skin causes burns; when contacting the eyes it may cause blindness.
- In case of skin contact, flush immediately with water. Neutralize the acid with a mild alkaline solution, such as milk or caustic soda.
- In case of eye contact, rinse with clean water for at least 10 minutes. See a doctor.



- Fire hazard! Avoid short-circuiting the contacts of a battery (e.g. when slackening or tightening the terminals using a wrench).
- Do not wear synthetic clothing during the charging process, to prevent sparking due to electrostatic discharge.
- Never try to charge a battery when it is damaged.
- Never try to open the battery.
- Do not burn the battery.

## ELECTRICAL SAFETY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



## ATTENTION

This battery charger is for 6V-12V lead acid batteries only, with a capacity of min. 20Ah.



## TECHNICAL DATA

### BATTERY CHARGER

INPUT: AC 220V-240V 50HZ 64W  
 OUTPUT: 6V-12V DC 3,52A  
 MAX.: 6A (R.M.S.)

### DESCRIPTION

- 1) Positive clamp (RED)
- 2) Negative clamp (BLACK)
- 3) LED- indicator
- 4) Switch for 6V and 12V



### CHARGING THE BATTERY

- The mains plug must not be into the wall socket.
- Check whether the battery has been electrically disconnected from the vehicle or boat.
- Unlock the battery cell plugs.
- Check the acid level. The battery plates should be approximately 1cm below liquid level.
- Add distilled water as required.
- Connect the positive clamp (red) to the positive pole of the battery.
- Connect the negative clamp (black) to the negative pole of the battery.
- In order to remove the cables, proceed in reverse order.
- Be sure that the two clamps don't make contact with each other.
- Insert the mains plug into the wall socket.
- The battery is now being charged.



### WARNING

**As soon as battery is fully charged, first remove the plug from the wall socket. Disconnect the negative (black) clamp from the negative pole of the battery. Disconnect the positive (red) clamp from the positive pole of the battery. Lock the battery cell plugs (with a maintenance-free battery, it is not necessary to remove the caps).**

### LED INDICATOR

The LED indicator on the front of the battery charger gives an indication of to what degree the battery is charged. For example when a 12V battery has reached the electrical charge of 14.7 Volts during the charging, all the indicator LEDs are extinguished. It is however possible that the battery can no longer reach the 14.7 Volts. This can be the case if the battery is worn out and/or in poor condition. In that case, the LED continues to be lit at 100% or even 100% and 75%! The battery charger is then functioning properly but possibly the battery in question cannot be charged to the full 14.7V. The clamps of the battery charger can then be released from the battery in the previously described manner (first remove the plug from the wall socket!).

**If all the LEDs are lit, this means that the battery is fairly empty (well under 12V).  
 The fewer LEDs are lit, the more the battery is charged (above 12V).**

### CHARGING TIME

The charging time of a battery depends on the size of the battery, its condition and to what extent it is empty/ has been discharged. This battery charger has a maximum charge capacity of 6A, the electrical power with which the charging process will be started. This charge capacity will gradually decrease. Until the end of the charging process it will even be very slight in connection with the overcharging protection of this battery charger. The average charge capacity during the charging process amounts to approx. 3,52A.

Recharging a 40Ah battery takes approx. 11–12 hours, charging a 60Ah battery approx. 17–18 hours.



### ATTENTION:

*If a battery is completely discharged, it is in some cases due for replacement. With a battery that has been discharged too much (to approx. 3 to 4V) there is often such damage caused in the form of sulphite formation and possibly bent plates, that a battery charger will no longer produce results! Regularly completely/deeply discharging a battery contributes towards accelerating the ageing process of the battery, with irreparable damage as a result.*

*Keeping the battery unused for long periods and/or storage at cold temperatures likewise shortens the lifetime of the battery. In general, it can be said that batteries in good condition need a relatively short charging time to be fully used again.*

## **THERMAL PROTECTION**

The appliance has been fitted with a thermal protection. This feature automatically switches off the appliance in case of overheating. As soon as the appliance has cooled down sufficiently, the appliance is automatically switched on again and the charging process is resumed.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly clean the ventilation slots.
- From time to time, apply Vaseline to the cable clamps in order to prevent corrosion.

## **ENVIRONMENT**

Should your appliance need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

## **GUARANTEE**

This guarantee does not cover:

- 1) *Normal wear and tear.*
- 2) *Machines that have been opened.*
- 3) *Machines to which changes or repairs have been made by third parties.*
- 4) *Machines that have not been operated according to the instructions.*

6A / 6V-12V

# Chargeur de batterie <sup>Ⓡ</sup>

Art.nr. 550097



## CONTENU

CONTENU	13
ATTENTION	14
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	14
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	15
CHARGEMENT DE BATTERIE	15
PROTECTION THERMIQUE	16
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	16
ENVIRONNEMENT	16
GARANTIE	16

**ATTENTION**

Pour votre propre sécurité, lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Si du gaz d'électrolyse ( identifiable par une odeur de gaz pénétrante ) s'échappe pendant le chargement, il y a des risques graves d'explosion.

N'enlevez pas la fiche électrique de la prise de courant et n'enlevez pas le serre-câble de la batterie.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Lorsque vous utilisez la machine, observez toujours les consignes de sécurité.
- Avant de l'utiliser, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si c'est le cas, ne l'utilisez pas.
- Ne l'utilisez pas dans des endroits mouillés ou humides.
- N'exposez pas l'outil à la pluie.
- Ne tenez pas la machine par le câble et ne tirez pas au câble pour sortir la fiche de la prise murale.
- Protégez la cable contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- Tenez les enfants à distance lorsque vous utilisez cet équipement.
- Veillez à ce qu'aucun enfant ou aucune personne non entraînée ne l'utilise.
- Rangez l'appareil à un endroit propre, sec et bien ventilé, hors de portée des enfants.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES CHARGEURS DE BATTERIE**

- N'utilisez le chargeur de batterie que dans un environnement sec où les températures sont comprises entre 10 et 40°C.
- N'utilisez le chargeur de batterie que dans des zones bien ventilées si vous en servez à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque d'étincelles, d'objets incandescents, de flammes ou d'un feu ouvert.
- N'utilisez jamais cet appareil s'il y a dans le voisinage immédiate des substances volatiles et/ ou inflammables.
- Never use the appliance in the immediate vicinity of volatile and/or inflammable substances.
- Ne placez pas la machine sur une surface chauffée.
- Contrôlez régulièrement que les orifices d'aération ne sont pas bouchés.
- Ne chargez pas plusieurs batteries en même temps.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez toujours que la batterie a bien été débranché du circuit électrique du véhicule ou du bateau.
- Assurez-vous que l'appareil est bien débranché avant d'y installer (ou d'en extraire) la batterie, avant toute opération d'entretien, ou lorsqu'il ne fonctionne pas.
- Évitez tout court-circuit. Assurez-vous que les cosses du cable ne se touchent jamais.
- Branchez les cosses du cable exactement comme indiqué dans les instructions.
- Ne branchez jamais les cosses d'une autre manière ou dans un autre ordre!

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES**

- Portez toujours un masque de sécurité et des gants résistants à l'acide lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, pendant le chargement, et pendant le remplissage de la batterie.
- La batterie contient une solution d'acide au plomb et peut donc être nocive.
- L'acide au plomb produit des brûlures sur la peau; il peut entraîner la cécité s'il entre en contact avec les yeux.
- En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement abondamment à l'eau. Neutralisez l'acide avec une solution alcaline douce, telle que la lait.
- En cas de contact avec les yeux, rincez à l'eau propre pendant au moins 10 minutes. Consultez un médecin!
- Inflammable! Évitez toute possibilité de court-circuit au niveau des contacts d'une batterie (exemple: en serrant ou relâchant les cosses à l'aide d'une clé).
- Ne portez pas de vêtements synthétiques pendant le chargement, pour éviter la formation d'étincelles produite par les décharges électrostatiques.
- N'essayez jamais de charger la batterie lorsqu'elle est endommagée.
- Ne tentez jamais d'ouvrir la batterie.
- Ne brûlez pas la batterie.

**SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

**ATTENTION**

Utiliser le chargeur pour chargeur de batterie au plomb 6V-12V uniquement. La capacité de la batterie doit être comprise min. 20Ah.



## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### CHARGEUR DE BATTERIE

INPUT: AC 220V-240V 50HZ 64W  
 OUTPUT: 6V-12V DC 3,52A  
 MAX.: 6A (R.M.S.)

### DESCRIPTION

- 1) Cosse positive (ROUGE)
- 2) Cosse négative (NOIR)
- 3) Voyant de niveau de charge
- 4) Interrupteur pour 6V et 12V



### CHARGEMENT DE BATTERIE

- Déconnecter l'alimentation 230V avant de connecter les bornes de la batterie.
- Assurez-vous que l'appareil est bien débranché.
- Débloquez les fiches de la batterie.
- Vérifiez le niveau d'acide. Les plaques de batteries doivent être situées à environ 1cm au-dessous du niveau du liquide.
- Ajoutez de l'eau distillée au besoin.
- Branchez la cosse positive (rouge) sur le pôle positif de la batterie.
- Branchez la cosse négative (noir) sur le pôle négatif de la batterie.
- Branchez la prise secteur dans la prise de courant.
- Be sure that the two clamps don't make contact with each other.
- Insérez la fiche dans la prise murale.
- La batterie est complètement chargée.



### ATTENTION

**Dès que la batterie est complètement chargée, débranchez la prise. Débranchez la cosse négative (noir). Débranchez la cosse positive (rouge). Bloquez les fiches de la batterie.**

### INDICATEUR LED

L'affichage LED à la face avant du chargeur de batterie donne une indication dans quelle mesure la batterie est rechargée. Lorsqu' par exemple une batterie 12V a atteint une tension électrique de 14,7 volts lors de la mise en charge, toutes les LED sont éteintes. Il est cependant possible que la batterie ne puisse plus atteindre la tension de 14,7 V. C'est le cas lorsque la batterie vieillit et / ou est en mauvais état. Dans ce cas, la LED de 100% et même éventuellement celle de 75% restent allumées ! Le chargeur de batterie fonctionne correctement, mais ne peut plus charger la batterie correspondante à la tension maximale de 14,7 V. Les bornes du chargeur de batterie peuvent alors être débranchées de la batterie de la manière décrite (d'abord retirer la fiche de la prise de courant!).

**Si toutes les LED sont allumées, ceci indique que la batterie est complètement déchargée (nettement en dessous de 12V). Moins il y a de LED allumées, plus la batterie est chargée (plus de 12V).**

### DUREE DE CHARGEMENT

La durée de chargement d'une batterie dépend de la capacité de la batterie, de son état et de la mesure dans laquelle elle était déchargée. Ce chargeur de batterie a une puissance de chargement maximale de 6A, l'intensité de courant électrique avec laquelle le processus de chargement démarre. Cette puissance de chargement diminuera progressivement. Elle devient même très faible à la fin du processus de chargement en liaison avec la protection contre la surcharge de ce chargeur de batterie. La puissance de chargement moyenne durant le processus de chargement est d'env. 3,52A. Le chargement d'une batterie de 40 Ah dure env. 11-12 heures, celui d'une batterie de 60 Ah env. 17-18 heures.



### ATTENTION:

*Lorsqu'une batterie est complètement déchargée, celle-ci doit dans certains cas être remplacée. Pour une batterie trop fortement déchargée (jusqu'à env. 3 à 4 V), celle-ci est souvent endommagée par la formation de sulfate et la déformation éventuelle des plaques. Un chargeur de batterie ne sera plus utile dans ce cas! La décharge complète / profonde régulière d'une batterie contribue à accélérer le processus de vieillissement de la batterie, avec un dommage irréparable pour conséquence.*

*Laisser une batterie non utilisée et/ou rangée au froid pendant une longue période donne également lieu à une durée de vie raccourcie. En général, on peut dire que les batteries en bon état ne demandent qu'un temps de chargement relativement court avant de pouvoir être utilisée à leur pleine capacité.*

## PROTECTION THERMIQUE

L'appareil est équipé d'un dispositif de protection thermique. Cette fonction arrête automatiquement l'appareil dès qu'une surchauffe menace. Aussi tôt que l'appareil a suffisamment refroidi, il se rallume de nouveau et le chargement reprend.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.

- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- De temps en temps appliquez de la vaseline sur les attaches de câble pour les empêcher de rouiller.

## ENVIRONNEMENT

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre appareil, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-le à un traitement respectu.

## GUARANTEE

Cette garantie ne couvre pas:

- 1) *L'usure normale.*
- 2) *Les machines qui ont été ouvertes.*
- 3) *Les machines sur lesquelles des modifications ou réparations ont été effectuées par des tiers.*
- 4) *Les machines qui n'ont pas été utilisées selon les instructions.*



PAT Europe B.V.  
 Hazepit 1  
 1724 BG Oudkarspel  
 The Netherlands  
 Modelnr. HB1206S

